

ZOU PING

● 山东友谊书社 ●

封面题字	董凤基
主 编	魏红前
摄 影	李 伟 李 鹏
撰 文	魏红前 夏应禄 王荣连
译 文	王雪林
编 辑	陈农村 单佩敬

Cover Inscriber	Dong Fengji
Chief Editor	Wei Hongqian
Photographer	Li Wei Li Peng
Author	Wei Hongqian Wang Ronglian Xia Yinglu
English Translator	Wang Xuelin
Editor	Chen Nongcun Shan Peijing

團結奮鬥
振興鄒平
梁漱溟題

Uniting and Striving; Developing Zouping
by liang Shuming

前 言

山东省邹平县，位于济南以东72公里，地处鲁中山区与鲁北平原的叠交地带。全县896个自然村，113万亩耕地，总人口66万，总面积1252平方公里。

邹平置县始于西汉，因夏商时期舜后姚姓封邹侯国于此，且黄河下游冲积平原自此地向北铺展，故名邹平。汉高帝六年，功臣武虎封为梁邹侯，置国城于现韩店乡旧口村北，故邹平县又有“梁邹之地”之称。西汉时期县城置于现城北20公里孙家镇，此后城址数次变迁，最后于北宋宣和末年定址于今天的邹平城。

在漫长的历史长河中，邹平县涌现了众多名士。这里是伏生、王薄的故乡，这里有古贤范仲淹的足迹。名胜古迹颇多，乡风民俗淳良。温润的气候，膏腴的田土，为农、林、牧、副、渔各业的兴旺发达创造了良好条件。粮棉、林业、畜牧等生产基地，为大规模地发展农副产品加工业提供了充足的原料。更有亟待开发的铜、花岗岩、麦饭石等矿产资源。因此不但可以建成巨大的工农业生产基地，而且可以开拓多功能的商品市场。邹平县蕴含着极大的开发潜力。

邹平县在改革、开放方针的指引下，百业兴盛，欣欣向荣。工业稳步上升，农业蒸蒸日上，从1978年到1988年，工农业产值增长3倍多，平均年递增17.2%；交通已形成四通八达的运输网络，商业贸易、文教卫生等各行各业都有了新的发展。

邹平县沃土坦荡，物产丰腴，文化发达，交通便利，是鲁北平原的一颗明珠。为了加快邹平建设，我们热忱欢迎国内外朋友前来参观旅游，投资开发资源；竭诚希望各方有志之士，前来进行经济合作与技术交流。我们将在各方面提供方便和优惠。

PREFACE

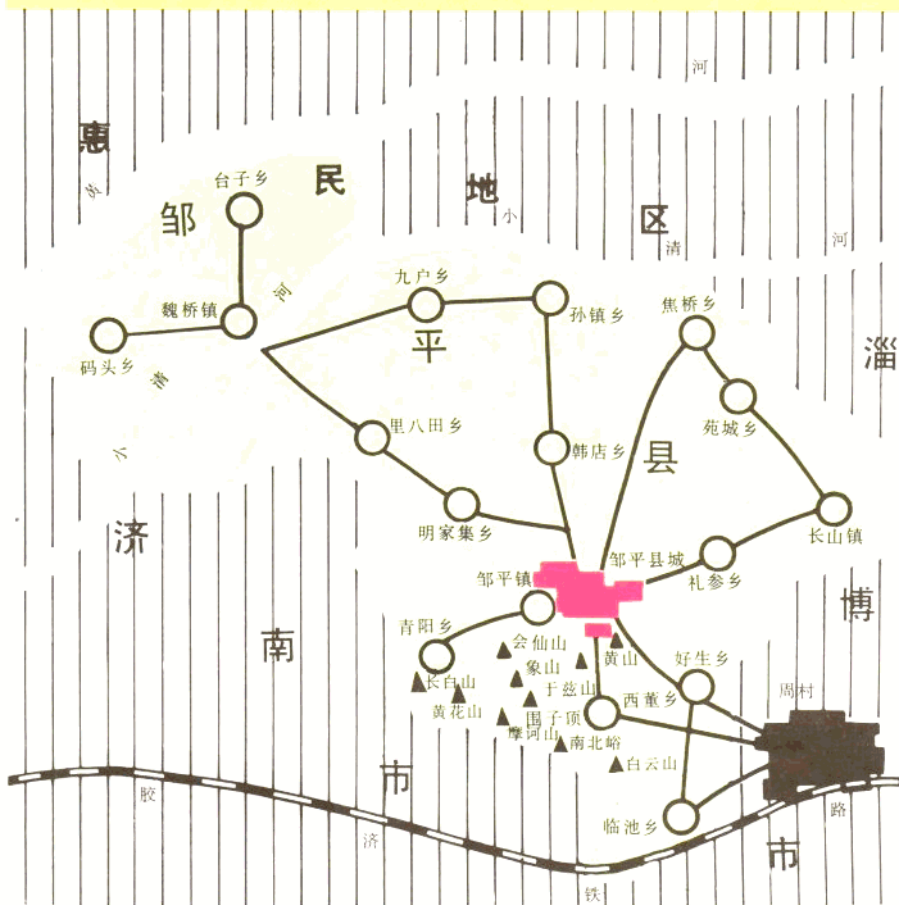
Zouping County, Shandong Province, 72 Kilometers away to the east of Jinan city, is situated at the jointing area of the Mountain area of Central Shandong Province and the plain of North Shandong Province. There are 896 villages and cultivated land of 1,130,000mu in the county. It has an area of 1,252 square kilometers and a population of 660,000

The county government in Zouping was first established in the Western Han Dynasty. Because in the period of Xia and Shang Dynasties, a Shun's descendant named Yao was made Marquis of Zou State here and the alluvial plain in the lower reaches of Huanghe River spreads out from here to the north, the county was named Zouping (Zou means Zou State and Ping means plain). In the 6th year of Hangao Emperor in Han Dynasty, the meritorious official Wuhu was made Liangzou Marquis and the capital was at the place to the north of Jiukou Village, Handian township, so Zouping is also called "the Land of Liangzou". During the period of the Western Han Dynasty, the county town was located in Sunjiazhen, which is 20 km from the present county town and was moved several times later. At last it was settled down at Zouping, the present county town at the end of Xuan-he's reign in the Northern Song Dynasty.

In the long process of history, a large number of scholars and celebrities have been emerging in Zouping County. Here was the hometown of Fusheng, Wangbo and Fan Zhongyan, the ancient sage, once lived here. There are many scenic spots and historical sites here and folk customs and habits are honest. The appropriate climate and the fertile fields have created favourable conditions for the flourishing and growing of farming, forestry, stock raising, fishery and sideline production. The three main production bases of grain-cotton, forestry and animal husbandry have provided adequate raw materials for developing the processing industry of agricultural and its sideline products in large scale. There are also copper, granite, Maifan stone and other mineral products resources to be mined in the future. Therefore, the county not only can be built into the production base of industry and agriculture, but also a large goods markets. It has great potentiality for development.

At present, under the guidance of the reform, opening to the outside world, all kinds of businesses and occupations are thriving here. Industry and agriculture are flourishing. In the decade of 1978 to 1988, the output value of industry and agriculture increased more than three times and registered an average increase of 17 percent each year. A convenient traffic system has already formed. Its finance, trade, culture, health and other fields are also growing.

Here, the extensive land is fertile, the culture is flourishing, the traffic is convenient and products are rich. It can be rated as a bright pearl in the plain of the north part of Shandong Province. We warmly welcome friends at home and abroad to come for sightseeing or making investments to exploit our resources, and we sincerely expect people with lofty ideals to come for economic cooperation and technical interchange in order to speed up the construction of Zouping County. We will provide convenience and preferential treatment in all ways.



邹平县简图
The Stretch of Zouping County

风光秀丽的自然景观

邹平地域系黄河下游冲积平原，南部山峦起伏，中部一马平川，北部黄河奔流，大型引黄灌渠横贯南北，小清河曲曲弯弯穿过腹地。地貌类型的多样性，构成了旖旎多姿的自然地理环境。邹平县是山水壮美、风物清嘉的一方宝地。

Magnificent Scenery of the Natural Landscape

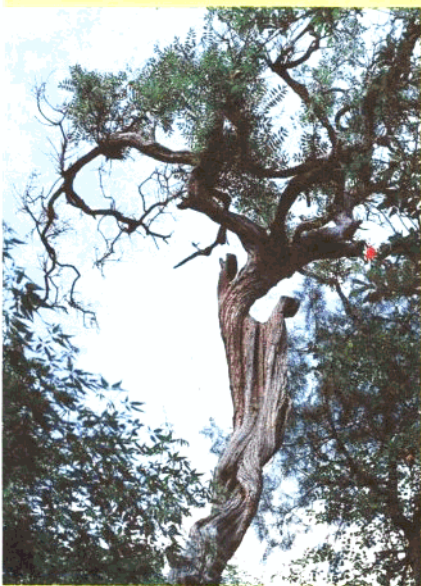
Zouping County is located at the alluvial plain in the lower reaches of Huanghe River. In the south part lie the undulating hills, in the middle is the flat country and in the north flows Huanghe River. The large Huanghe River diversion irrigation canal runs through the county from the north to the south. Xiaoqing River windingly crosses the hinterland of the county. The diverse landforms make up beautiful natural geographical conditions. Zouping County is a treasure-land with magnificent mountains and rivers and beautiful scenery.





黄山一隅

A glimpse of Huangshan Hill

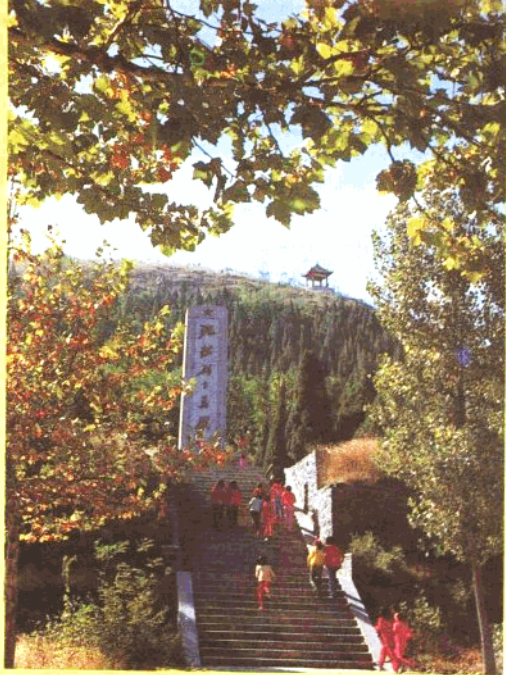


稀有树种文冠果

Shiny-leaved yellowhorn, a tree of rare variety, aged more than 500 years



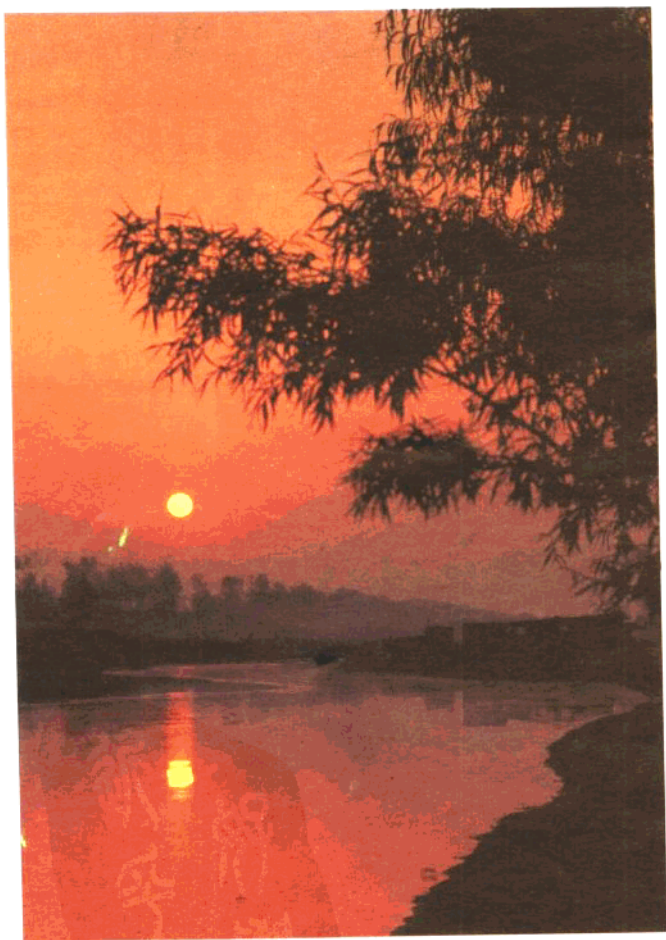
黄山烈士陵园
Huangshan Cemetery of
of Revolutionary martyrs



长白山秋色

Autumn scenery on Changbaishan Mountain





小清河风光

Scene of Xiaoqing River



杏林春早

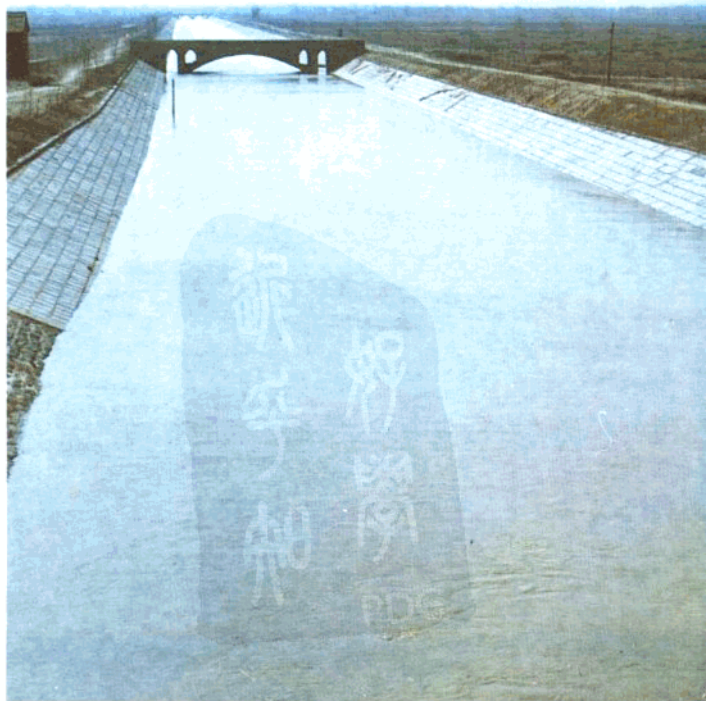
Early spring in apricot forest





大型引黄灌渠

Large Huanghe
River diversion
irrigation canal

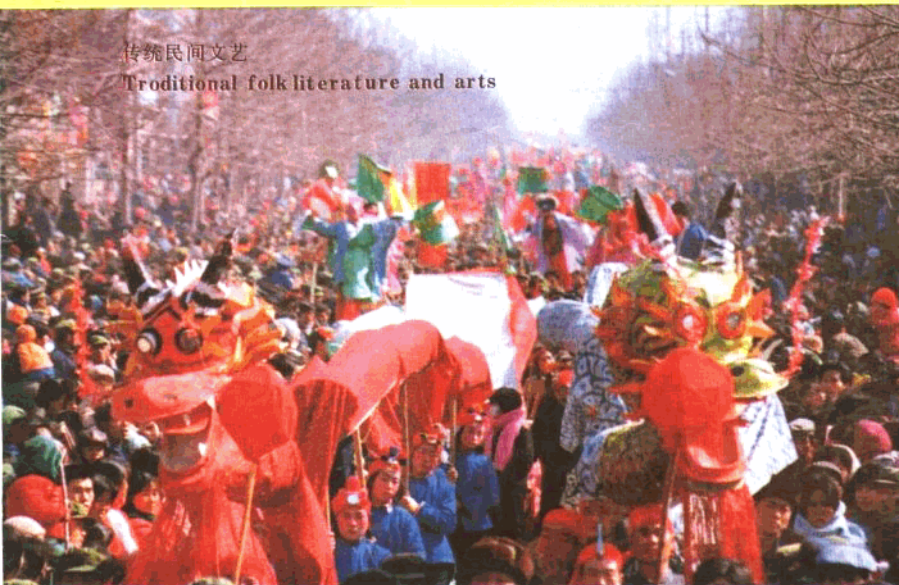


光辉灿烂的历史文化

邹平历史悠久，文化源远流长。早在四五千年前的新石器时代，人们就在这里繁衍生息。县境内发现史前文化遗址一百多处，已出土的文物种类繁多，瑰丽多彩。邹平古代名士颇多。秦汉年间著名博士伏生，以传《尚书》名世，汉代伏生墓至今犹存；隋末铁匠王薄聚众数万，于长白山雕窝峪扯旗造反，为推翻隋王朝的农民大起义揭开序幕；宋朝范仲淹，幼年随母由苏州来到今长山镇南关，长大后在长白山醴泉寺苦读诗文，成为杰出的政治家、文学家。邹平有着五彩缤纷的民间艺术，传统的群众文化活动，在新的时代放射出更加灿烂的光辉。

传统民间文艺

Traditional folk literature and arts





范公祠
Fan-gong Memorial Temple



唐李庵
Tangli Nunnery

The Glorious History and Splendid Culture

Zouping County has a long history and early original culture. As early as four or five thousand years ago during the New Stone Age, human beings had multiplied here. More than 100 prehistorical sites of ancient cultural remains have been found in the county, and the unearthed cultural relics are various and magnificent. Many ancient celebrities appeared in Zouping County. In the period of Qin and Han Dynasties, the court academician Fusheng was famous to the world for his works--- "Shangshu". Fusheng's grave built in Han Dynasty has still remained. At the end of Sui Dynasty, Blacksmith Wangbo gathered thousands of people at Diao Woyu, Changbaishan Mountain to rebel against the emperor, which revealed the prelude of the peasant uprising to overthrow Sui Dynasty. Fan Zhongyan of Song Dynasty, following his mother, came to Nanguan Village, Changshan township of the county from Suzhou in his childhood. After he grew up, he learned poems and articles hard in Lique Temple on Changbaishan Mountain and later became an outstanding politician and master of literature. Zouping County has colourful folk arts and traditional mass cultural activities and they are sure to radiate more splendid brilliance in the new era.



元宵灯展

Lantern exhibition in the Lantern Festival

